

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-029

predložené Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Správa**Izaskun Bilbao Barandica****A8-0168/2017**

Registrácia osôb na palubách osobných lodí plávajúcich do prístavov alebo z prístavov členských štátov

Návrh smernice (COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))

Pozmeňujúci návrh 1**Návrh smernice****Odôvodnenie 3***Text predložený Komisiou*

(3) V priebehu posledných 17 rokov sa dosiahol veľký technologický pokrok v oblasti prostriedkov komunikácie a uchovávaní údajov o pohyboch lodí, čo umožňuje používanie automatických identifikačných systémov na palube lodí na lepšie monitorovanie lodí. V dôsledku toho sa výrazne znížili súvisiace náklady na vybavenie na vykonávanie týchto funkcií. Pri európskych pobrežiach bolo vytvorených viacero povinných systémov hlásenia lodí v súlade s príslušnými pravidlami prijatými Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO). Právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi sa zabezpečuje, aby lode dodržiavali platné ohlasovacie požiadavky v rámci týchto systémov.

Pozmeňujúci návrh

(3) V priebehu posledných 17 rokov sa dosiahol veľký technologický pokrok v oblasti prostriedkov komunikácie a uchovávaní údajov o pohyboch lodí, čo umožňuje používanie automatických identifikačných systémov na palube lodí na lepšie monitorovanie lodí. V dôsledku toho sa výrazne znížili súvisiace náklady na vybavenie na vykonávanie týchto funkcií. Pri európskych pobrežiach bolo vytvorených viacero povinných systémov hlásenia lodí v súlade s príslušnými pravidlami prijatými Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO). Právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi sa zabezpečuje, aby lode dodržiavali platné ohlasovacie požiadavky v rámci týchto systémov. ***Teraz by sa malo napredovať v oblasti technologických inovácií, a to prehĺbením doterajších výsledkov a zachovaním kritéria neutrality za***

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Zhromažďovanie, prenos a výmena údajov týkajúcich sa lode boli umožnené, zjednodušené a harmonizované vďaka vnútroštátnemu kontaktnému miestu uvedenému v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ¹⁷ a systému SafeSeaNet uvedenému v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES¹⁸. Informácie o osobách na palube požadované podľa smernice 98/41/ES by preto mali byť zaznamenávané vo vnútroštátnom kontaktnom mieste, ktoré v núdzovej situácii alebo v prípade nehody umožňuje príslušným orgánom jednoduchý prístup k údajom.

¹⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov, ktorou sa zrušuje smernica 2002/6/ES (Ú. v. EÚ L 283, 29.10.2010, s. 1).

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

Pozmeňujúci návrh

(4) Zhromažďovanie, prenos a výmena údajov týkajúcich sa lode boli umožnené, zjednodušené a harmonizované vďaka vnútroštátnemu kontaktnému miestu uvedenému v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ¹⁷ a systému SafeSeaNet uvedenému v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES¹⁸. Informácie o osobách na palube požadované podľa smernice 98/41/ES by preto mali byť zaznamenávané vo vnútroštátnom kontaktnom mieste, ktoré v núdzovej situácii alebo v prípade nehody umožňuje príslušným orgánom jednoduchý prístup k údajom. ***Tieto údaje by sa mali používať iba na účel zaistenia bezpečnosti cestujúcich a malo by sa s nimi nakladať v súlade s právom Únie týkajúcim sa ochrany údajov a súkromia.***

¹⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov, ktorou sa zrušuje smernica 2002/6/ES (Ú. v. EÚ L 283, 29.10.2010, s. 1).

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Vzhľadom na zabezpečenie dodržiavania zásady proporcionality by menší prevádzkovatelia, ktorí zatiaľ nevyužívajú vnútroštátne kontaktné miesto a ktorí pôsobia najmä na veľmi krátkych domácich trasách kratších ako 20 námorných míľ (t. j. majú povinnosť zaznamenávať len počet osôb na palube), mali mať možnosť voľby, pokiaľ ide o prostriedky poskytovania daného údaju o tomto počte ***bud'*** cez vnútroštátne kontaktné miesto, ***alebo*** cez automatické identifikačné systémy.

Pozmeňujúci návrh

(5) Vzhľadom na zabezpečenie dodržiavania zásady proporcionality by menší prevádzkovatelia, ktorí zatiaľ nevyužívajú vnútroštátne kontaktné miesto a ktorí pôsobia najmä na veľmi krátkych domácich trasách kratších ako 20 námorných míľ (t. j. majú povinnosť zaznamenávať len počet osôb na palube), mali mať možnosť voľby, pokiaľ ide o prostriedky poskytovania daného údaju o tomto počte, ***či už*** cez vnútroštátne kontaktné miesto, automatické identifikačné systémy ***alebo iný elektronický systém schválený členským štátom.***

Odôvodnenie

Treba stanoviť, kto bude mať povinnosť posielat' údaje cez kontaktné miesto alebo automatický identifikačný systém. Prevádzkovatelia, ktorí pôsobia na krátkych tratiach a nemôžu využívať ani jednu z uvedených možností, lebo by sa tým narušila ich organizácia, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť a záchranu osôb, získavajú novú možnosť elektronického systému schváleného členským štátom.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5a) Pokrok pri rozvoji kontaktných miest na vnútroštátnej úrovni sa musí považovať za vhodný základ rozvíjania európskeho kontaktného miesta v budúcnosti.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 5 b (nové)

(5b) Členské štáty by mali mať možnosť zachovať si existujúce možnosti na zníženie limitu 20 míľ vzťahujúceho sa na zaznamenávanie a ohlasovanie zoznamu osôb na palube vrátane ciest, počas ktorých osobné lode prepravujúce vysoký počet cestujúcich zastavujú v rámci jednej dlhšej plavby postupne v prístavoch vzdialených menej než 20 námorných míľ. V takýchto prípadoch by mali mať členské štáty možnosť znížiť limit 20 míľ, aby tak bolo možné zaznamenať informácie o cestujúcich, ktorí nastúpili v prvom prístave alebo v ďalších prístavoch, požadované podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 6

(6) Na **zmiernenie obáv príbuzných** v prípade nehody **a zabránenie zbytočnému zdržaniu** konzulárnej pomoci a iných služieb by oznámené údaje mali obsahovať informácie o štátnej príslušnosti osôb na palube. Zoznam požadovaných zadávaných údajov pri plavbách dlhších ako 20 námorných míľ by sa mal zjednodušiť, objasniť a čo najviac zladieť s požiadavkami na ohlasovanie údajov vnútroštátnemu kontaktnému miestu.

(6) Na **poskytnutie včasných a spoľahlivých informácií príbuzným** v prípade nehody, **obmedzenie zbytočného zdržania** konzulárnej pomoci a iných služieb **a ul'ahčenie postupov identifikácie** by oznámené údaje mali obsahovať informácie o štátnej príslušnosti osôb na palube. Zoznam požadovaných zadávaných údajov pri plavbách dlhších ako 20 námorných míľ by sa mal zjednodušiť, objasniť a čo najviac zladieť s požiadavkami na ohlasovanie údajov vnútroštátnemu kontaktnému miestu.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 7

(7) S ohľadom na dostupnosť

(7) S ohľadom na dostupnosť

elektronických prostriedkov zaznamenávania údajov a skutočnosť, že osobné údaje by v každom prípade mali byť zhromaždené pred odchodom lode, by sa **omeškanie v trvaní** 30 minút, **ktoré** je v súčasnosti **stanovené** v smernici 98/41/ES, **malo** považovať za maximum a **malo** by sa využívať len vo výnimočných prípadoch.

elektronických prostriedkov zaznamenávania údajov a skutočnosť, že osobné údaje by v každom prípade mali byť zhromaždené pred odchodom lode, by sa **časový interval** 30 minút, **ktorý** je v súčasnosti **stanovený** v smernici 98/41/ES, **mal skrátiť na 10 minút, mal by sa** považovať za maximum a **mal** by sa využívať len vo výnimočných prípadoch.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(7a) Po skončení registračných postupov by sa mali cestujúcim vždy poskytnúť informácie o bezpečnostných opatreniach na plavidlách a o krokoch, ktoré sa majú prijať v prípade núdzovej situácie.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8a) Táto smernica by sa nemala vzťahovať na rekreačné jachty ani rekreačné plavidlá, a to ani v prípade nájmu bez posádky, ktoré sa následne nepoužívajú na obchodné účely na prepravu cestujúcich.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10) **Ak** opatrenia zahŕňajú spracovanie osobných údajov, **vykonávajú sa v súlade s** právom Únie o ochrane osobných údajov²⁰. Najmä osobné údaje zhromažďované na

(10) Opatrenia **stanovené v smernici 98/41/ES a smernici 2010/65/ES** zahŕňajú spracovanie osobných údajov. **Takéto spracovanie sa riadi** právom Únie o

účely smernice 98/41/ES by sa nemali spracúvať ani používať na žiadny iný účel a nemali by sa uchovávať dlhšie, ako je potrebné na účely smernice 98/41/ES, ktoré sú v nej špecifikované.

ochrane osobných údajov, **najmä nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679^{20a} a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001^{20b}**. Najmä osobné údaje zhromažďované na účely smernice 98/41/ES **s cieľom ul'ahčiť pátracie a záchranné činnosti a efektívne riešenie následkov nehody** by sa nemali **d'alej** spracúvať ani používať na žiadny iný účel a nemali by sa uchovávať dlhšie, ako je potrebné na **osobitné** účely smernice 98/41/ES, ktoré sú v nej špecifikované. **Osobné údaje by sa preto po bezpečnom ukončení plavby lode, prípadne po skončení vyšetrovania nehody alebo núdzovej situácie, či súvisiaceho súdneho konania mali automaticky zničiť bez zbytočného odkladu.**

²⁰ **Najmä v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX/2016 z XXX (číslo a dátum sa doplnia po ich formálnom prijatí) o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (odkaz na Ú. v. EÚ sa doplní po formálnom prijatí) a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).**

^{20a} **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).**

^{20b} **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami**

a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 12 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12a) Údaje týkajúce sa oznámení o výnimkách a žiadostí o odchýlky zo strany členských štátov, ako aj údaje, ktoré sa získajú prostredníctvom rôznych služieb zhromažďovania údajov, by sa mali nutne harmonizovať a koordinovať, aby sa dosiahla maximálna efektívnosť využívania takýchto údajov.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14) *Na zohľadnenie vývoja* na medzinárodnej úrovni a *na zvýšenie transparentnosti* by sa *Komisií mala* delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o vylúčenie zmien medzinárodných nástrojov z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak to je potrebné, a zriadenie podmienok prístupu k databáze oznámení výnimiek a žiadostí o odchýlky zo strany členských štátov, ktorú prevádzkuje Komisia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov

(14) *S cieľom zohľadniť vývoj a technologické inovácie* na medzinárodnej úrovni a *zvýšiť transparentnosť* by sa *mala na Komisiu* delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o vylúčenie zmien medzinárodných nástrojov z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak to je potrebné, a zriadenie podmienok prístupu k databáze oznámení výnimiek a žiadostí o odchýlky zo strany členských štátov, ktorú prevádzkuje Komisia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým v záujme rovnakého

sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Vzhľadom na celý monitorovací cyklus návštev Európskej námornej bezpečnostnej agentúry by Komisia mala vyhodnotiť vykonávanie smernice 98/41/ES najneskôr **[sedem rokov]** po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1] a podať Európskemu parlamentu a Rade správu o tomto hodnotení. Členské štáty by mali spolupracovať s Komisiou pri získavaní všetkých informácií potrebných na toto hodnotenie.

Pozmeňujúci návrh

(15) Vzhľadom na celý monitorovací cyklus návštev Európskej námornej bezpečnostnej agentúry by Komisia mala vyhodnotiť vykonávanie smernice 98/41/ES najneskôr **[dva roky]** po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1] a podať Európskemu parlamentu a Rade správu o tomto hodnotení. Členské štáty by mali spolupracovať s Komisiou pri získavaní všetkých informácií potrebných na toto hodnotenie.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno c

Smernica 98/41/ES

Článok 2 – zarážka 9

Text predložený Komisiou

– „chránená námorná oblasť“ znamená námornú oblasť, v ktorej možno prevádzkovať loď triedy D vymedzenú podľa článku 4 ods. 2 smernice 2009/45/ES,

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 98/41/ES

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pred odchodom osobnej lode sa počet cestujúcich na palube oznámi kapitánovi osobnej lode a zaznamená sa v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ* alebo sa sprístupní určenému orgánu prostredníctvom automatického identifikačného systému.

Pozmeňujúci návrh

2. Pred odchodom osobnej lode sa počet cestujúcich na palube oznámi kapitánovi osobnej lode a zaznamená sa v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ alebo sa **inak** sprístupní určenému orgánu prostredníctvom automatického identifikačného systému.

Do [vložte dátum dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] sa pri cestách v dĺžke najviac 20 námorných míľ môže počet osôb na palube odchylné od prvého pododseku sprístupniť určenému orgánu prostredníctvom iného elektronického systému, pod podmienkou, že daný systém schválil členský štát a bol v prevádzke už pred [vložte dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

* ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov, ktorou sa zrušuje smernica 2002/6/ES (Ú. v. EÚ L 283, 29.10.2010, s. 1).***“;

Odôvodnenie

Treba stanoviť, kto presne bude mať povinnosť posielat' údaje cez kontaktné miesto alebo automatický identifikačný systém. Prevádzkovatelia, ktorí pôsobia na krátkych tratiach a nemôžu využívať ani jednu z uvedených možností, lebo by sa tým narušila ich organizácia, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť a záchranu osôb, získavajú novú možnosť (už fungujúceho)

elektronického systému schváleného členským štátom. Týmto pozmeňujúcim návrhom sa má objasniť pôvodná myšlienka pozmeňujúceho návrhu 10 v návrhu správy.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 1 – zarážka 5

Text predložený Komisiou

– ich **rok** narodenia,

Pozmeňujúci návrh

– ich **dátum** narodenia,

Odôvodnenie

Rok narodenia nie je postačujúci údaj na náležitú identifikáciu ľudí na veľkej osobnej lodi. Navyše presný dátum narodenia je dôležitý z lekárskeho hľadiska v prípade malých detí. Je teda vhodné zharmonizovať tento údaj s údajom, ktorý sa poskytuje v iných formulároch (vo formulároch FAL sa vyžaduje presný dátum narodenia).

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 1 – zarážka 5 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– **na želanie cestujúceho kontaktné číslo pre prípad núdze,**

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 1 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

– **podľa želania cestujúcich,** informácie týkajúce sa **potreby** zvláštnej starostlivosti alebo pomoci v núdzových situáciách.

Pozmeňujúci návrh

– informácie týkajúce sa zvláštnej starostlivosti alebo pomoci, **ktorá môže byť potrebná** v núdzových situáciách.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Tieto informácie sa zhromaždia pred odchodom a zaznamenajú v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ pri odchode osobnej lode, najneskôr však **tridsať** minút po jej odchode.

Pozmeňujúci návrh

2. Tieto informácie sa zhromaždia pred odchodom a zaznamenajú v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ pri odchode osobnej lode, najneskôr však **10** minút po jej odchode.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Osobné údaje zhromažďované na účely tejto smernice **by** sa **nemali spracúvať** ani **používať** na žiadny iný účel.

Pozmeňujúci návrh

3. Osobné údaje zhromažďované na účely tejto smernice sa **nespracúvajú** ani **nepoužívajú** na žiadny iný účel **okrem bezpečnosti cestujúcich, vždy sa s nimi nakladá v súlade s právom Únie týkajúcim sa ochrany údajov a súkromia a ak už nie sú potrebné, automaticky sa zničia bez zbytočného odkladu.**

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 98/41/ES

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Každá spoločnosť zodpovedná za prevádzku osobnej lode v prípadoch, keď sa **to vyžaduje** podľa článkov 4 a 5 tejto smernice, určí registrátora cestujúcich

Pozmeňujúci návrh

Každá spoločnosť zodpovedná za prevádzku osobnej lode v prípadoch, keď sa podľa článkov 4 a 5 tejto smernice **vyžaduje zaznamenávanie informácií**, určí

zodpovedného za zaznamenávanie **informácií podľa** uvedených **ustanovení** v **kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ alebo ich sprístupní prostredníctvom automatického identifikačného systému.**

registrátora cestujúcich zodpovedného za zaznamenávanie uvedených **informácií** v **súlade s týmito článkami.**

Odôvodnenie

Treba stanoviť, kto presne bude mať povinnosť posielat' údaje cez kontaktné miesto alebo automatický identifikačný systém. Prevádzkovatelia, ktorí pôsobia na krátkych tratiach a nemôžu využívať ani jednu z uvedených možností, lebo by sa tým narušila ich organizácia, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť a záchranu osôb, získavajú novú možnosť (už fungujúceho) elektronického systému schváleného členským štátom. Týmto pozmeňujúcim návrhom sa má objasniť pôvodná myšlienka pozmeňujúceho návrhu 15 v návrhu správy.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 98/41/ES

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Osobné údaje zhromaždené v súlade s článkom 5 spoločnosť neuchováva dlhšie, ako je potrebné na účely tejto smernice, konkrétne do momentu zaznamenania údajov v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ohlasovacie povinnosti, **keď už** informácie nie sú na tento účel potrebné, zničia sa.

Pozmeňujúci návrh

Osobné údaje zhromaždené v súlade s článkom 5 spoločnosť neuchováva dlhšie, ako je potrebné na účely tejto smernice, konkrétne do momentu zaznamenania údajov v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné **osobitné** ohlasovacie povinnosti **podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, a to aj na štatistické účely, sa** informácie, ktoré už nie sú na tento účel potrebné, **automaticky** zničia **bez zbytočného odkladu.**

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 98/41/ES

Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Každá spoločnosť vykonáva so zreteľom na stav techniky a náklady spojené s vykonávaním vhodných technických a organizačných opatrení na účely ochrany osobných údajov spracovaných podľa článku 5 pred náhodným alebo nezákonným zničením alebo náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím alebo neoprávneným prístupom.

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh č. 8 zo stanoviska výboru LIBE upravený podľa čl. 53 ods. 4. Bezpečnosť údajov je kľúčovým prvkom právnych predpisov Únie o ochrane údajov. Komisia túto skutočnosť berie na vedomie tým, že vo svojom návrhu uznáva, že neobsahuje žiadne záruky týkajúce sa získania prístupu k osobným údajom. Navrhované znenie je prevzaté zo súčasnej smernice 95/46/ES a aktu, ktorý ju nahrádza – nariadenia 2016/679. Článok 11 smernice 98/41, ktorý sa tu nahrádza novým článkom 11, obsahoval túto povinnosť, ktorá sa v tomto návrhu vypúšťa. Túto povinnosť treba znovu zaviesť.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a – zarážka 1 a (nová)

Smernica 98/41/ES

Článok 9 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- ***vkladá sa toto písmeno ba):***
„ba) Členské štáty, z ktorých prístavov osobné lode odchádzajú, môžu vyňať osobné lode, ktoré zabezpečujú pravidelnú dopravu v trvaní menej než jedna hodina medzi prístavnými zastávkami výhradne v chránených námorných oblastiach, z povinnosti stanovenej článkom 4 ods. 2.“

Odôvodnenie

Táto výnimka by sa mala zachovať, aby sa zabezpečilo, že revízia smernice neprinesie neprimerané zaťaženie prevádzkovateľom pravidelných služieb kratších ako jedna hodina v chránených námorných oblastiach, ako je stanovené v smernici 98/41/ES.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 98/41/ES

Článok 10 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty osobné údaje zhrmažďované v súlade s článkom 5 **neuchovávajú dlhšie, ako je potrebné na účely tejto smernice, t. j.:**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **uchovávajú** osobné údaje zhrmažďované v súlade s článkom 5:

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 98/41/ES

Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ohlasovacie povinnosti, **keď už** informácie nie sú na **tieto účely** potrebné, zničia sa.

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné **osobitné** ohlasovacie povinnosti **podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, a to aj na štatistické účely, sa** informácie, **ktoré už** nie sú na **daný účel** potrebné, **automaticky zničia bez zbytočného odkladu.**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 a (nový)

Smernica 98/41/ES

Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

9a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 11a

1. Spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice sa vykonáva v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679.

2. Spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie podľa tejto

smernice, napríklad v rámci kontaktného miesta a systému SafeSeaNet, sa vykonáva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.“

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh č. 10 zo stanoviska výboru LIBE upravený podľa čl. 53 ods. 4. Právna konzistentnosť so smernicou 2010/65, ktorá takisto obsahuje podobné ustanovenie. Je takisto v súlade s odôvodnením 10. Kontaktné miesto a systém SafeSeaNet spravuje Európska námorná bezpečnostná agentúra.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 11

Smernica 98/41/ES

Článok 12a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Právomoc prijímať delegované akty *podľa článkov* 9 a 12 sa Komisii udeľuje na *neurčitý čas* od [dátum nadobudnutia účinnosti].

Pozmeňujúci návrh

2. Právomoc prijímať delegované akty *uvedené v článkoch* 9 a 12 sa Komisii udeľuje na *obdobie piatich rokov* od [dátum nadobudnutia účinnosti] *s možnosťou predĺženia*.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Smernica 98/41/ES

Článok 14a – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia vyhodnotí vykonávanie tejto smernice a predloží výsledky hodnotenia Európskemu parlamentu a Rade najneskôr *[sedem rokov]* po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1].

Pozmeňujúci návrh

Komisia vyhodnotí vykonávanie tejto smernice a predloží výsledky hodnotenia Európskemu parlamentu a Rade najneskôr *[dva roky]* po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1].